

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ze względu na dom JAHWE, naszego Boga, Pragnę szukać twego dobra.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ze względu na dom JAHWE, naszego Boga, Pragnę szukać twojego dobra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ze względu na dom JAHWE, naszego Boga, będę zabiegał o twoje dobro.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla domu Pana, Boga naszego, będę szukał twego dobrego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dla domu JAHWE Boga naszego szukałem dobra tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez wzgląd na dom Pana, Boga naszego, będę się modlił o dobro dla ciebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ze względu na Pana, Boga naszego, Będę szukał dobra twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez wzgląd na dom JAHWE, naszego Boga, będę się modlił o twoją pomyślność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze względu na dom JAHWE, naszego Boga, życzę ci szczęścia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez wzgląd na Dom Jahwe, Boga naszego, będę prosił o dobro dla ciebie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla domu WIEKUISTEGO, naszego Boga, uproszę dla ciebie szczęście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ze względu na dom JAHWE, naszego Boga, zabiegać będę o twoje dobro.

¹⁾ twego dobra 11QPs a MT G: twego pokoju 4Q522.